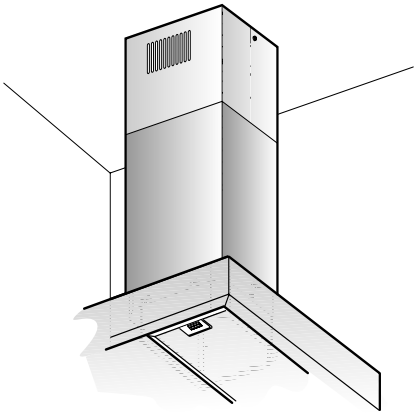
Thermex



DK **EMHÆTTE** - Brugervejledning

I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

F **HOTTE PER CUISINE** - Notice d'utilisation

GB **COOKER HOOD** - User instructions

FIN **LIESITUULETIN** – Käyttöohje

N **AVTREKKSKAPPE** – Bruksanvisning

S **SPISKÅPA** – Bruksanvisning

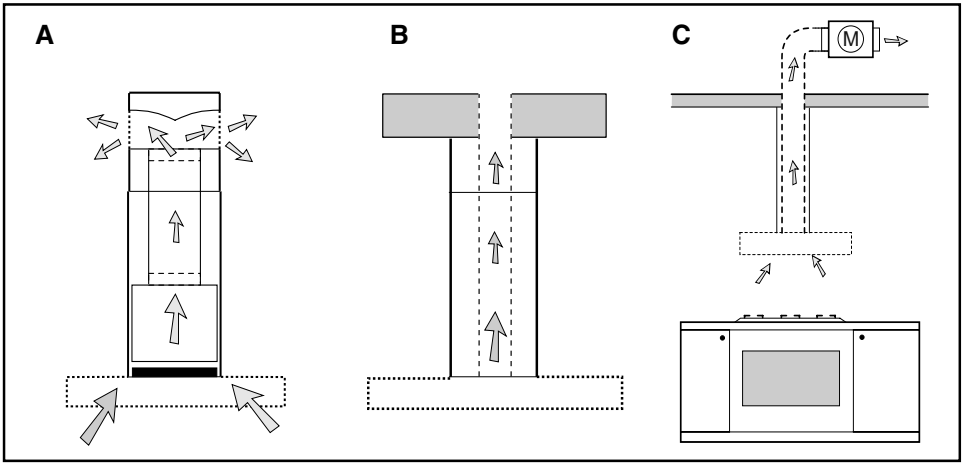


Fig.1

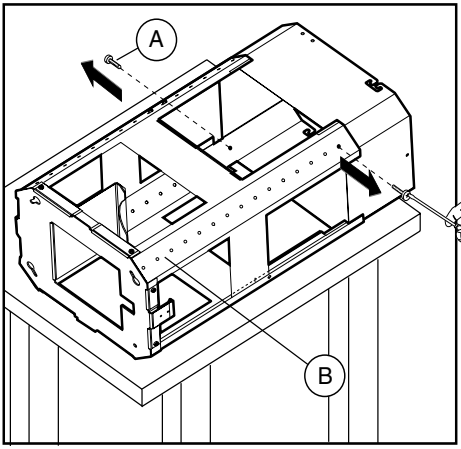


Fig.2

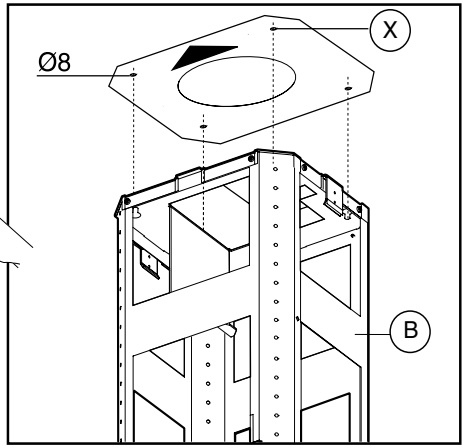


Fig.3

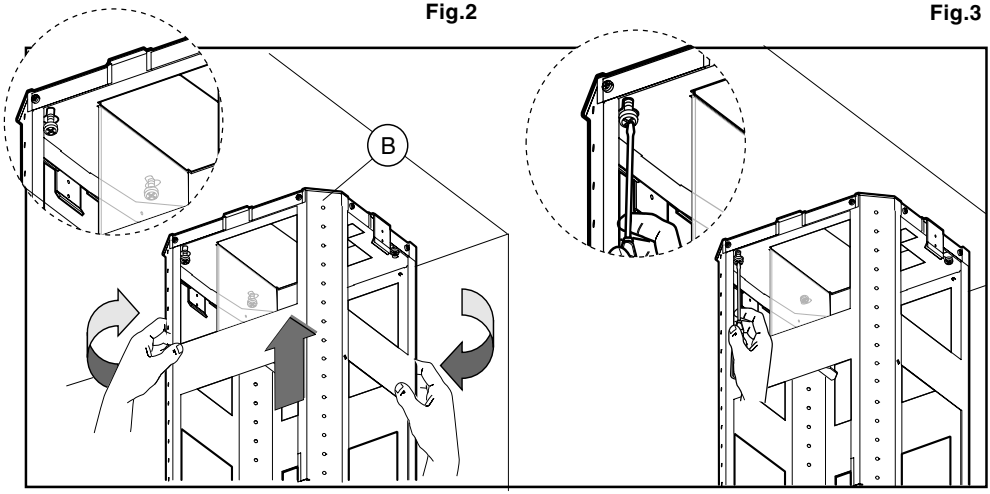


Fig.4

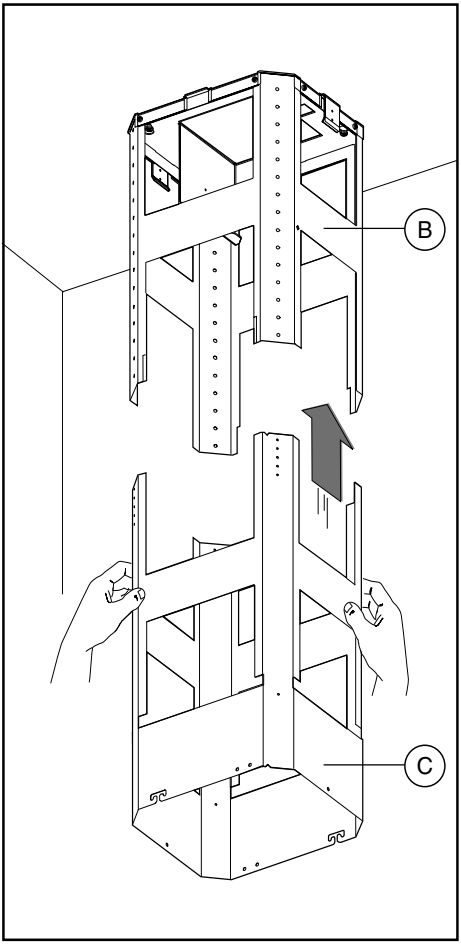


Fig.5

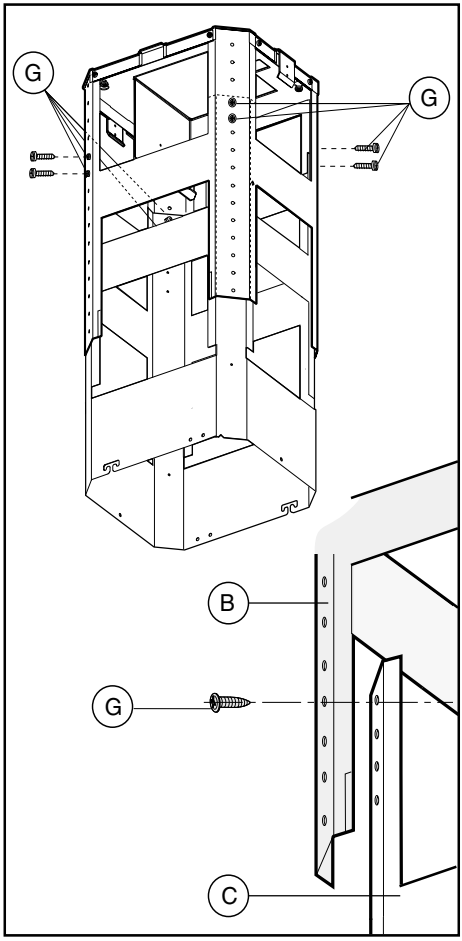


Fig.6

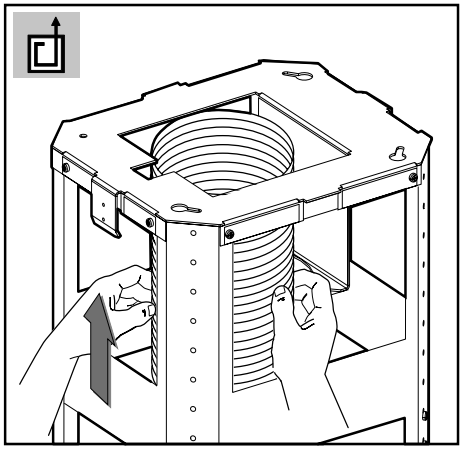


Fig.7

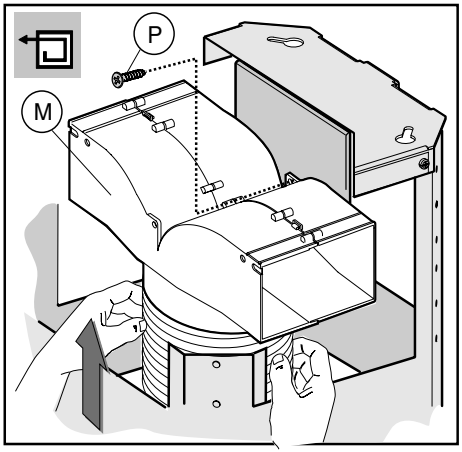


Fig.8

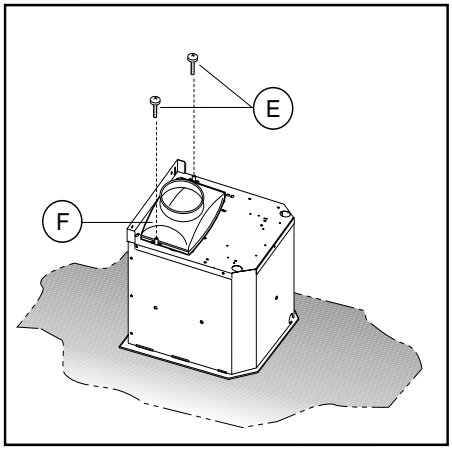


Fig.9

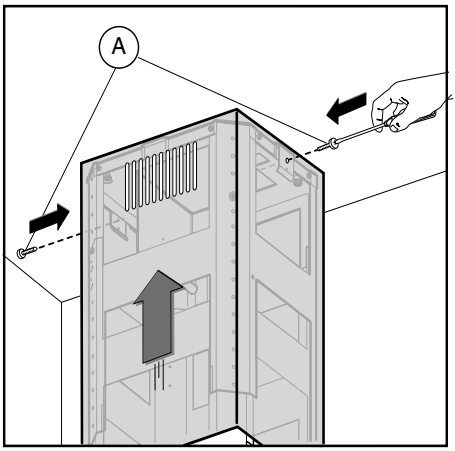


Fig.10

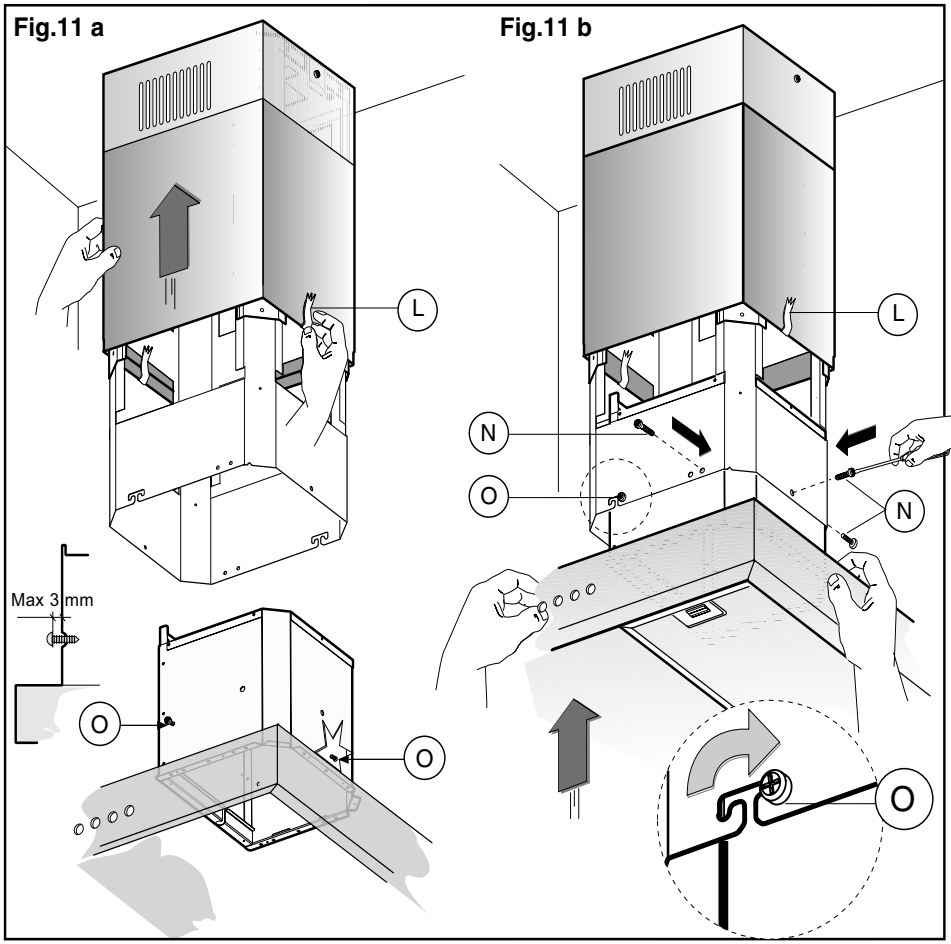


Fig.11

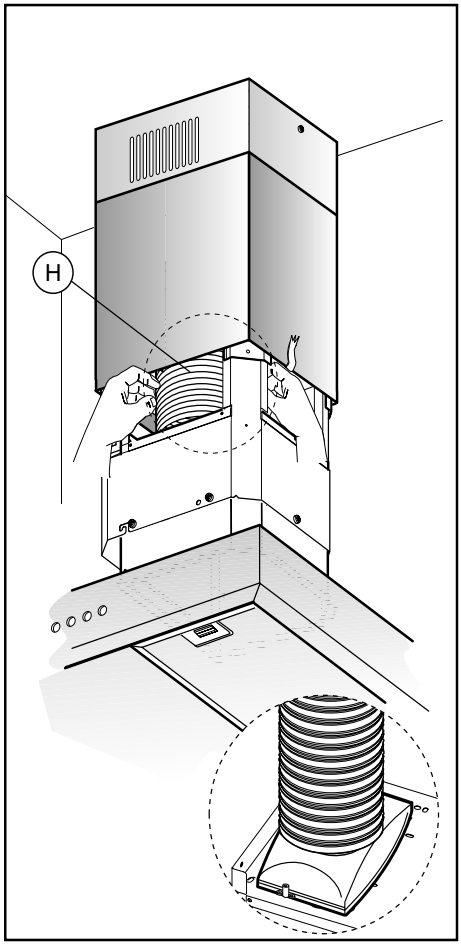


Fig.12

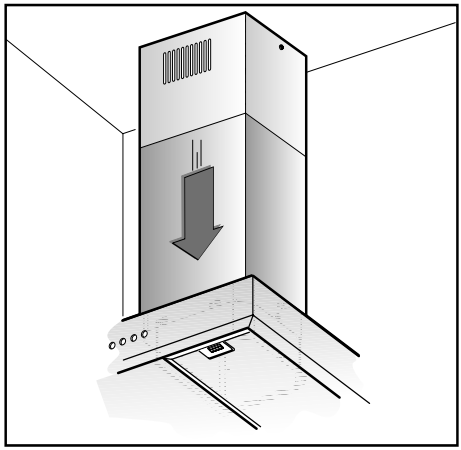


Fig.13

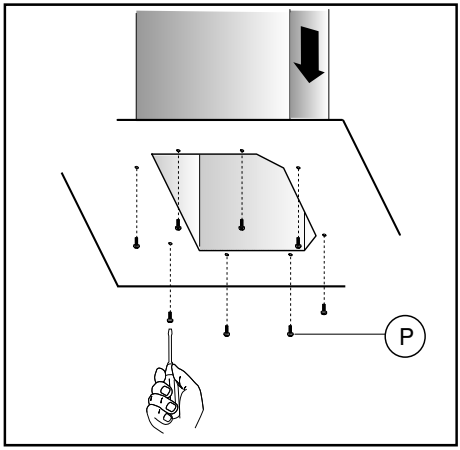


Fig.14

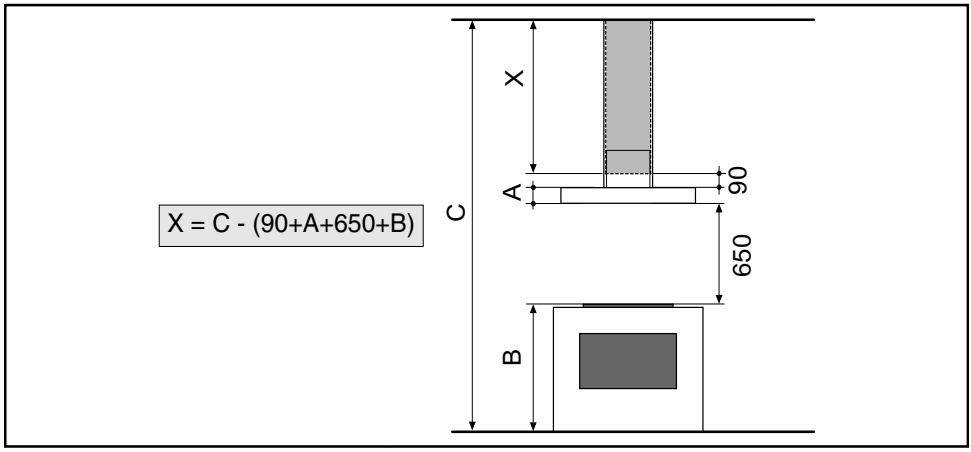


Fig.15

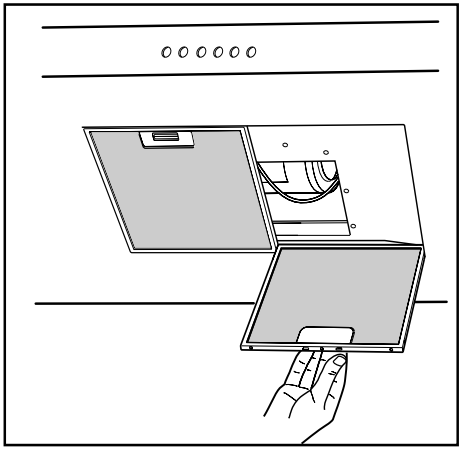


Fig.16

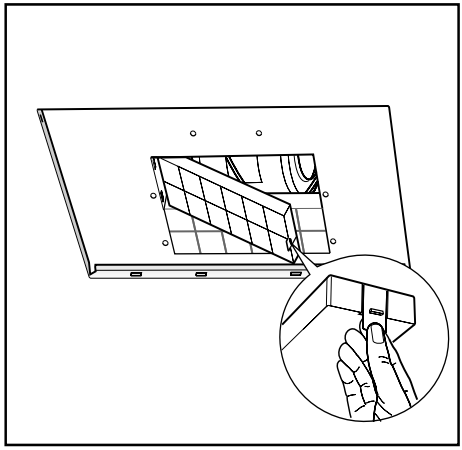


Fig.17

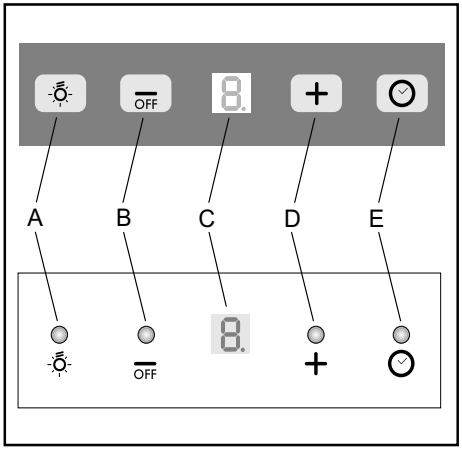


Fig.18

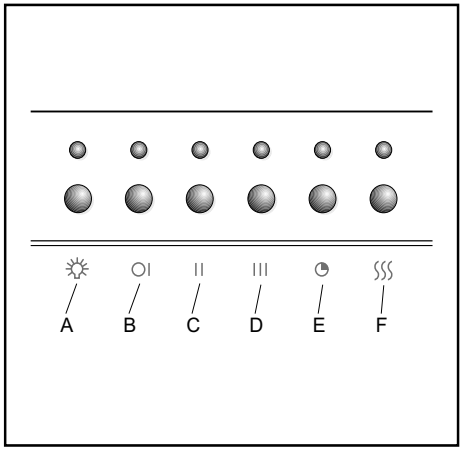


Fig.19

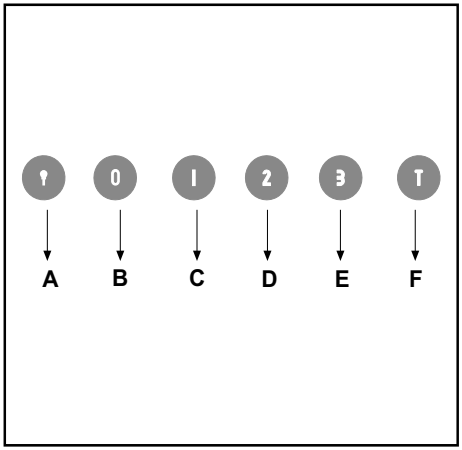


Fig.20

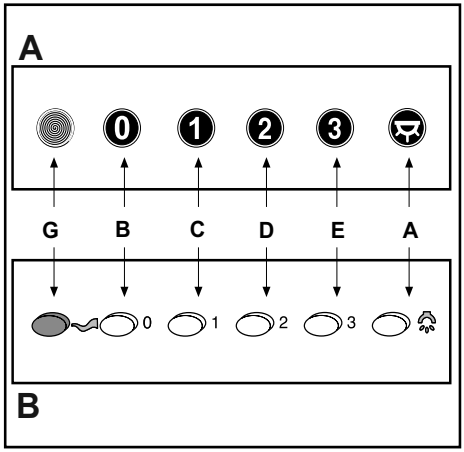


Fig.21

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse.
Opbevar brugsanvisningen til senere brug.
Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor. (Fig.1C).

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding.
Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:
-Kontrollèr informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultèr en kvalificeret elektriker.

2. ADVARSEL!
I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.
B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.
C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.
D) Det er forbudt at flambere under emhætten.
E) Undgå åben flamme da det er skadelig for filtrene og kan forårsage brand.
F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.
G) Før man udføre enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.
Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.
Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:
BRUN = **L** Linje
BLÅ = **N** Neutal
Hvis det ikke allerede findes, montèr da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten.Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.
I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el- forsyningen og være i overenstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhhætten, skal være mindst 65 cm.
Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste.
Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.
Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.16) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

· **Montering af emhætten**
-Tag strukturen ud af emballagen og fjern de 2 skruer **A**, for at adskille den øverste del fra den nederste (fig. 2).
- Placèr loftsbeslaget i loftet og sørg for, at pilen vender mod samme side, som apparates kontrolpanel (Fig.3).
- Lav 4 huller Ø8 i loftet og skru de 3 skruer i, uden at stramme dem helt og være opmærksom på, ikke at placere en skrue i hullet afmærket med et **X** på loftsbeslaget (skruer og ravplugs skal være egnede til mur-typen).
- Tag den øverste del af strukturen **B** (fig.4) og placèr den mod de 3 ikke helt fastskruede skruer i overensstemmelse med de 3 huller.
Drej en lille smule, til den er fastgjort (fig. 4).
Skru den fjerde skrue **X** i og stram de 3 resterende, for helt at blokere den øverste del af strukturen **B.**
- Tag den nederste del af den teleskopisk formet struktur **C** og indfør den i den øverste del **B** (fig.5)
Indstil den ønskede højde ifølge de angivne tal i (fig. 15) og fastgør den ved hjælp af de 8 medfølgende skruer **G** (fig.6).
- Udsugende version: fastgør det bøjelige rør til den åbning, som er lavet til udledning af luft (fig. 7).
- Filtrerende version: Forbind det bøjelige rør med ventilationsanordningen **M** og fastgør skruerne **I** som vist i (fig. 8), de aktive kulfiltre skal anbringes i den udsugende del, som sidder inde i emhætten (fig. 17).
- Montèr pakningen **F** på den øverste del af emhættens udsugende del ved hjælp af de 2 skruer **E** (Fig. 9).
- Tag den øverste del af skorstenen og fastgør den til strukturen ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig. 10).
- Foren den nederste del af skorstenen med den øverste og fastgør den forsigtigt med et stykke tape **L** (Fig. 11a).
- Løsn de 2 skruer **O** (Fig. 11a) max 3 mm.
Anbring den udsugende del indeni rørstrukturen og vær opmærksom på, at skurerne **O**, som før blev løsnede, passes ind i hullerne på den nederste del, som angivet i (Fig. 11b).
- Skru de 3 skruer **N** fast (vedlagte) og stram de 2 skruer **O** (Fig. 11b).
- Fastgør røret til udlednng af luft **H** (ikke inklusiv) til pakningen **F** (fig. 12).
- Fjern tapen **L** og anbring det nederste skorstensstykke på emhættedelen (Fig. 13)
Hvis, Deres apparat er udstyret med en nedre skorstensdel, som skal fastgøres til emhættedelen ved hjælp af skruer, fjern da filtrene til opsugning af fedt, ved tryk på lukkemekanismen på emhætten (Fig. 16). Skru derefter den nederste del af skorstenen fast til emhætten ved hjælp af skrueren **P** (Fig. 14). Sørg for til sidst at genanbringe filtrene i emhætten igen.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.
Det anbefales at man laser apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt.
Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der

udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirkning af fedtafsættelse og det aktive kulfilter.

• Filtrene til modvirkning af fedtafsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes.
Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filtret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:
- Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne snavset.
- Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.
- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.
Efter nogle afvaskninger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirkning af fedtafsættelse.

• Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

• Belysningsanlægget er projekteret til brug under forberedelsen af maden og ikke til en længerevarende generel belysning af miljøet. Ved længerevarende brug af belysningen nedsættes den gennemsnitslige brugstid for pærerne betydeligt.

BETJENING-SENHED: (Fig.18)
Tast A = tænder/slukker lysene.
Tast B = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 1/2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.
Display C = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en.
Tast D = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.
Tast E = Timer; når den er aktiveret skal decimaltegnet på Display "C" blinke. Ved tryk på tasten, når emhætten er slukket, tændes apparatet på første hastighed i 15 minutter. Timer'en slukker emhætten fuldstændigt (lamper og motor) efter 15 minutter.
Fx: hvis man kun tænder lamperne og trykker på timertasten, slukker lamperne efter 15 minutter. Tryk på tasten endnu en gang for at afbryde timer'en.

Funktionen "timer automatisk stop" forsinker standsning af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

• **Betjeningsorganer:** Elektroniske (fig. 19):
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF/FØRSTE HASTIGHED
C = tast for ANDEN HASTIGHED
D = tast for TREDJE HASTIGHED
E = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter
F = tast for RESET KONTROLLAMPE FILTERMÆTNING

Når kontrollampen for "filtermætning" blinker skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes. Når kontrollampen tændes uden at blinke skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes og kulfiltrene skal udskiftes (i tilfælde af funktion med recirkulation).
Når denne handling er udført skal man trykke på tasten for at udføre reset.

Funktionen "**timer automatisk stop**" forsinker standsning af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

BETJENING-SENHED: (Fig.20) LYSENDE er følgende tegnforklaring gældende:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF
C = tast for FØRSTE HASTIGHED
D = tast for ANDEN HASTIGHED
E = tast for TREDJE HASTIGHED
F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen **INTENSIV** hastighed, skal knappen **E** holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorved denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.
Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde før de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten **E**
'

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender emhætten straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen **D** nedtrykkes bliver funktionen "**clean air**" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap **B** afbrydes funktionen).

• **BETJENING-SENHED:**
(Fig.21A) MEKANISKE_(Fig.21B) ELLIPSE er følgende tegnforklaring gældende:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF
C = tast for FØRSTE HASTIGHED
D = tast for ANDEN HASTIGHED
E = tast for TREDJE HASTIGHED
G = Controlelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B), filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A) o con motore esterno (Fig.1C).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- controllare la targa dati (posta all'interno dell' apperecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.

2. ATTENZIONE !
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa
D) Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico
L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.
L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro
Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.
Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.16).
Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Montaggio della cappa
- Prendere la struttura dall'imballo e togliere le 2 viti **A** per separare la parte superiore da quella inferiore (fig.2)**.**
- Posizionare la dima di foratura sul soffitto facendo attenzione che la freccia sia posizionata nello stesso lato del comando dell'apparecchio (Fig.3).
Effetuare i 4 fori Ø8 al soffitto ed avvitare 3 viti senza tirarle completamente facendo attenzione di non inserire la vite nel foro contrassegnato con una **X** sulla dima di foratura (le viti e tasselli ad espansione devono essere idonei al tipo di muro).
- Prendere la parte superiore della struttura **B** (fig.4) ed inserirla sulle 3 viti non avvitate completamente in corrispondenza delle 3 asole.
Fare una piccola rotazione per l'incastro (fig.4) .
Avvitare la quarta vite **X** e tirare le altre 3 restanti per permettere il bloccaggio definitivo della parte superiore della struttura **B**
- Prendere la parte inferiore della struttura telescopica **C** ed inserirla su quella superiore **B** (fig.5).
Regolare l'altezza desiderata facendo riferimento alle quote indicate in (fig.15) e bloccarla mediante le 8 viti **G** in dotazione (fig.6).
- Versione aspirante: fissare il tubo flessibile al foro di evacuazione aria predisposto (fig 7).
- Versione filtrante: collegare il tubo flessibile al deflettore **M** e fissare la vite **I** come indicato in (Fig.8), i filtri al carbone attivo devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa (Fig.17).
- Montare la flangia di raccordo **F** nella parte superiore del gruppo di aspirazione della cappa con le 2 viti **E** (fig.9).
- Prendere il camino superiore e fissarlo alla struttura mediante le 2 viti **A** (Fig.10).
Accoppiare il camino inferiore con il superiore e fissarlo attentamente con del nastro adesivo **L** (Fig.11a).
- Svitare di max 3 mm le 2 viti **O** (Fig.11a).
Inserire il gruppo di aspirazione all'interno della struttura facendo attenzione che le viti **O**, precedentemente svitate, vadano ad agganciarsi con le asole nella parte inferiore come indicato in (Fig.11b).
Avvitare le 3 viti **N** (in dotazione) e tirare le 2 viti **O** (Fig.11b).
- Fissare il tubo di evaquazione aria **H** (non in dotazione) sulla Flangia di raccordo **F** (Fig.12)
- Togliere il nastro adesivo **L** ed appoggiare il camino inferiore sopra il corpo cappa (Fig.13).
- Se il vostro apparecchio è dotato di camino inferiore che necessita di fissaggio al corpo cappa con le viti, rimuovere dalla cappa i filtri antigrasso agendo sulle apposite maniglie (Fig.16). Avvitare quindi il tubo camino inferiore dall'interno della cappa, utilizzando le viti **P** (Fig. 14). Provvedere infine a ricollocare i filtri nel loro alloggiamento.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccamanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.
Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:
- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.
• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso
• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmete la durata media delle lampade.

COMANDI (Fig.18):
Tasto A = accende/spegne le luci
Tasto B = accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 1/2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.
Display C = indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.
Tasto D = accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 10', poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.
Tasto E = Timer, quando è attivo deve lampeggiare il punto decimale del Display "C". Premendo il tasto a cappa spenta l'apparecchio si accende alla prima velocità per 15'. Il Timer spegne completamente la cappa (lampade e motore) dopo 15'. Es: se si accendono solo le lampade e si preme il tasto timer la luce si spegne dopo 15'. Per disattivare il timer premere il tasto una seconda volta.ù
La funzione **"TIMER ARRESTO AUTOMATICO"** ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• COMANDO: ELETTRONICA (Fig.19)
A= tasto ILLUMINAZIONE
B= tasto OFF/PRIMA VELOCITA
C= tasto SECONDA VELOCITA
D= tasto TERZA VELOCITA
E= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti
F= tasto RESET SPIA SATURAZIONE FILTRI

Quando la spia **"SATURAZIONE FILTRI"** lampeggia i filtri antigrasso devono essere lavati.
Quando la spia si accende senza lampeggiare i filtri antigrasso devono essere lavati ed i filtri al carbone sostituiti (nel caso di funzionamento nella versione ricircolo). Una volta completata questa operazione, premere sul tasto per resettarlo.
La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• COMANDI: (Fig.20) **Luminosi** la simbologia è di seguito riportata:
A= tasto ILLUMINAZIONE
B= tasto OFF
C= tasto PRIMA VELOCITA'
D= tasto SECONDA VELOCITA'
E= tasto TERZA VELOCITA'
F= tastoTIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti

Se il vostro apprecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, tenere premuto per 2 secondi circa il tasto **E** e questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata.
Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**

Premendo il tasto **F** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione **"clean air"**. Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto **F** e il tasto **C**. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto **F** rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led **F** e **C** ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto **D** si disattiva la funzione **"clean air"** e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto **B** la funzione si disattiva)

• COMANDI:(Fig.**21A**) MECCANICI (Fig.**21B**) ELLITTICI la simbologia è di seguito riportata:
A= tasto ILLUMINAZIONE
B= tasto OFF
C= tasto PRIMA VELOCITA'
D= tasto SECONDA VELOCITA'
E= tasto TERZA VELOCITA'
G= spia MOTORE IN FUNZIONE

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb.1B), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb.1A) oder mit äußerem Motor (Abb.1C) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10-5 bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :
- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

2. ACHTUNG !
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.
F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benöetigt wird.
G) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:
BRAUN = **L** Leitung
BLAU = **Neutrale** Linie
Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.
Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.
Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.
Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.16).
Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Montage der Abzugshaube
- Den Komplex aus der Verpackung nehmen und die 2 Schrauben A entfernen, um den oberen Teil vom unteren zu trennen (Abb.2).
- Die Lochschablone an der Decke positionieren, wobei darauf zu achten ist, dass der Pfeil an derselben Seite der Steuerung des Geräts positioniert ist (Abb.3).
Die 4 Löcher Ø8 an der Decke ausführen und 3 Schrauben anziehen, ohne sie ganz festzuspannen, wobei darauf zu achten ist, die Schraube nicht in das auf der Lochschablone mit einem **X** gekennzeichnete Loch zu bringen (die Spreizschrauben und –dübel müssen für den Wandtyp geeignet sein).
- Den oberen Teil des Komplexes **B** (Abb.4) nehmen und auf den 3 noch nicht ganz festgespannten Schrauben in Übereinstimmung mit den 3 Schlitzen anbringen.
Eine kleine Drehung zum Einrasten durchführen (Abb.4) .Die vierte Schraube **X** anziehen und die übrigen 3 festspannen, um die endgültige Fixierung des oberen Teils des Komplexes **B** zu ermöglichen.
- Den unteren Teil des ausziehbaren Gefüges **C** nehmen und auf dem oberen **B** anbringen (Abb.5).
Die gewünschte Höhe einstellen, wobei auf die in (Abb.15) angegebenen Maße Bezug zu nehmen ist, und sie mithilfe der mitgelieferten 8 Schrauben **G** feststellen (Abb.6).
- Aspirationsversion: Das biegsame Rohr am vorbereiteten Luftausscheidungsloch befestigen (Abb. 7).
- Filtrationsversion: Das biegsame Rohr an den Deflektor **M** anschließen und die Schraube **I** wie in (Abb.8) angegeben befestigen; die Aktivkohlefilter müssen am Absaugaggregat angebracht werden, das sich im Innern der Abzugshaube befindet (Abb.17).
- Den Verbindungsflansch **F** mit den 2 Schrauben **E** im oberen Teil des Absaugaggregats montieren (Abb.9).
- Den oberen Schornstein nehmen und ihn mit den 2 Schrauben **A** an dem Komplex befestigen (Abb.10).
Den unteren Schornstein mit dem oberen verbinden und ihn sorgfältig mit Klebeband **L** befestigen (Abb.11a).
- Die 2 Schrauben **O** höchstens 3 mm lösen (Abb.11a).
Das Absaugaggregat ins Innere des Komplexes einfügen, wobei darauf zu achten ist, dass die zuvor gelösten Schrauben **O** mit den Schlitzen im unteren Teil wie in (Abb.11b) angegeben ineinander haken.
Die 3 Schrauben **N** (mitgeliefert) anziehen und die 2 Schrauben **O** festspannen (Abb.11b).
- Das Luftausscheidungsrohr **H** (nicht mitgeliefert) an dem Verbindungsflansch **F** (Abb.12) befestigen.
- Das Klebeband **L** entfernen und den unteren Schornstein auf das Haubengehäuse stellen (Abb.13).-
Wenn Ihr Gerät mit einem unteren Schornstein ausgestattet ist, der mit Schrauben am Haubengehäuse befestigt werden muss, die Fettfilter mithilfe der entsprechenden Griffe von der Abzugshaube entfernen (Abb.16). Danach das untere Schornsteinrohr von der Innenseite der Haube unter Verwendung der Schrauben P anschrauben (Abb. 14). Schließlich die Filter wieder in ihren Sitz einfügen.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.
Es wir weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten.
Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:
- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.
- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.
- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.
Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.
• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.
• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüessigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube sind geplant um während dem Kochvorgang gebraucht zu werden. Sie sind nicht vorgesehen um als generelle Beleuchtung zu dienen und vor allem für eine lang dauernende Beleuchtung; in diesem Falle könnten Sie durchbrennen. Aus diesem Grund schalten Sie bitte das Licht aus am Ende des Kochvorgangs.

BEDIENUNG: (Abb.18)
Taste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.
Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drükken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.
Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.
Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3° Geschwindigkeit drückt, stellt sich für 10 Minuten automatisch die “Intensiv-Stufe” ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion “Intensiv-Stufe” leuchtet das Display auf.
Taste E = Timer, wenn er eingeschaltet ist, blinkt der Dezimalpunkt des Displays C. Durch Drücken dieser Taste bei ausgeschalteter Haube schaltet sich das Gerät für 15 Min. in der ersten Saugstärke ein. Der Timer schaltet die Haube nach 15 Min. vollständig (Licht und Motor) ab.
Bsp.: Wenn nur die Beleuchtung eingeschaltet ist und die Taste Timer betätigt wird, schaltet sich das Licht nach 15 Min. ab. Um den Timer wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal betätigen.

Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• **BEDIENUNG**: ELEKTRONISCHE (Abb. 19):
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF/ERSTE GESCHWINDIGKEIT
C = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten
F = Taste RESET KONTROLLEUCHTE SÄTTIGUNG FILTER

Wenn die Kontrolleuchte “Sättigung Filter” aufblinkt, so müssen die Fettfilter gewaschen werden.
Wenn die Kontrolleuchte ohne zu blinken aufleuchtet, so müssen die Fettfilter gewaschen und die Aktivkohlefilter ausgewechselt werden (bei der Version mit Umwälzung). Anschließend die Resettaste drücken.
Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• **BEDIENUNG:** (Abb.20) DER BELEUCHTUNG die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT
F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten

• Wenn Ihr Gerät mit der Funktion INTENSIVE Geschwindigkeit ausgestattet ist, etwa zwei Sekunden lang die Taste **E** drücken, dann wird diese aktiviert (dann wird diese) 10 Minuten lang aktiviert, danach kehrt es zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.
Wenn die Funktion aktiv ist, blinkt die LED. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, wieder die Taste **E** drücken.

• Wenn die Taste **F** zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion **“clean air”** aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschalten des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste **F** und die Taste **C** gleichzeitig blinken. Nach Ablaufen dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste **F** leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Leds **F** und **C** wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer den Lichtern kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste **D** drücke, wird die Funktion **“clean air”** deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste **B** gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert)

• **BEDIENUNG:** (Abb.21A) DER BELEUCHTUNG (Abb.21B) ELLIPTISCH
die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:
A = Taste BELEUCHTUNG
B = Taste OFF
C = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT
D = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT
E = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT
G = MOTORKONTROLLEUCHTE

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1.Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

2. ¡ ATENCIÓN !!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.
B) No tocar las lámparas y las zonas adyacentes, durante e inmediatamente después del uso prolongado del equipo de iluminación.
C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.
E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.
F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica
El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.
La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = **L** línea.
AZUL = **N** neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las caracteristicas. Si está provista de enchufe,coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los
recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm.

Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.
Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.16).

En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Montaje de la campana
Saque la estructura del embalaje y quite los 2 tornillos **A** para separar la parte superior de la inferior (fig.2)**.**
- Coloque la guía de perforación en el techo asegurándose que la flecha sea colocada en el mismo lado del mando del aparato (Fig.3).
Efectúe los 4 agujeros Ø8 en el techo y atornille 3 tornillos sin ajustar completamente, asegurándose de no introducir el tornillo en el agujero señalado con una **X** en la guía de perforación (los tornillos y parches de expansión deben ser adaptos al tipo de pared).
- Tome la parte superior de la estructura **B** (fig.4) e introdúzcala en los 3 tornillos no atornillados completamente correspondientes a los 3 ojales.
Haga una ligera rotación para el empotre (fig.4).
Atornille el cuarto tornillo **X** y ajuste los otros 3 tornillos restantes para obtener una fijación definitiva de la parte superior de la estructura **B.**
- Tome la parte inferior de la estructura telescópica **C** e introdúzcala a la superior **B** (fig.5).
Regule la altura deseada refiriéndose a las cuotas indicadas en (fig.15) y fijar con los 8 tornillos **G** incluidos (fig.6).
- Versión aspirante: fije el tubo flexible al agujero de evacuación de aire preparado (fig 7).
- Versión filtrante: conecte el tubo flexible al deflector **M** y fije el tornillo **I** como indicado en (fig.8), los filtros al cabón activo deben ser aplicados al grupo aspirante situado dentro de la campana (Fig.17).
- Fije el collar de enlace **F** en la parte superior del grupo de aspiración de la campana con los 2 tornillos **E** (fig.9).
- Tome el conducto de evacuación de humo superior y fíjelo a la estructura con los 2 tornillos **A** (Fig.10).
Acople el conducto de evacuación de humo inferior y fíjelo atentamente con la cinta adhesiva **L** (Fig.11a).
- Destornille los 2 tornillos **O** max 3 mm (Fig.11a).
Introduzca el grupo de aspiración dentro de la estructura asegurándose que los tornillos **O**, precedentemente destornillados, se enganchen con los ojales en la parte inferior como indicado en (Fig.11b).
Atornille los 3 tornillos **N** (incluidos) y ajuste los 2 tornillos **O** (Fig.11b).
- Fije el tubo de evacuación de aire **H** (no incluido) al collar de conexión **F** (Fig.12).
- Quite la cinta adhesiva **L** y apoye el conducto de evacuación de humo inferior sobre el armazón de la campana (Fig.13).
- Si su aparato está equipado con un conducto de evacuación de humo inferior que necesita ser fijado al armazón de la campana con tornillos, quite los filtros antigrasa de la campana utilizando las manijas correspondientes (Fig.16). Luego atornille el tubo del conducto de evacuación de humo inferior dentro de la campana, utilizando los tornillos **P** (Fig.14). Al final reponga los filtros en su sitio.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.
Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de coninara los alimentos, para una evacuación completa del aire viciaco.
El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.
• Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato.De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:
- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.
- Aclare con abundante agua templada y deje secar.
- Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas
Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.
• Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o menso prolongado del aparato, dal tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigraso.
• Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño humedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.
• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para el uso prolongado de iluminación general del ambiente. Su empleo prolongado disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

MANDOS: (Fig.18)
Botón A = enciende\apaga las luces.
Botón B = enciende\apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1° velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón medio segundo para apagar. Si la campana está en la 1° velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.
Display C = indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.
Botón D = enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 segundos, después el aparado vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampagua.
Botón E = Timer, cuando se pone en marcha tiene que estar encendido el punto decimal del Display "C". Apretando el botón cuando la campana está apagada, el aparato se pone en marcha en la primera velocidad durante 15 minutos. Transcurridos los 15 minutos, el timer apaga completamente la campana (lámparas y motor).
Ej: si se encienden solamente las lámparas y se aprieta el botón timer la luz se apaga cuando han transcurrido 15 minutos. Para desactivar el timer apriete el botón otra vez.

La función "timer parada automatica" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• MANDOS : Electrónicos (Fig.19)
A= botón ILUMINACION.
B= botón OFF/ PRIMERA VELOCIDAD.
C= botón SEGUNDA VELOCIDAD.
D= botón TERCERA VELOCIDAD.
E= botón TIMER PARADA AUTOMáTICA 15 MINUTOS.
F= botón ACTIVACION LUZ DE SATURACION DE LOS FILTROS.

Cuando la luz " saturación filtros" se pone intermitente hay que lavar los filtros.Cuando la luz se enciende sin ponerse intermitente, hay que lavar los filtros antigrasa y cambiar los filtros al carbón (en el caso de la versión de recirculación del aire). Una vez realizada esta operación, pulse de nuevo el botón para volver a activarlo.
La función **" timer parada automatica"** retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• **MANDOS:** (Fig.20) Luminosos la simbología es la siguiente:
A= botón ILUMINACION.
B= botón OFF
C= botón PRIMERA VELOCIDAD.
D= botón SEGUENDA VELOCIDAD.
E= botón TERCERA VELOCIDAD.
F= botón TIMER PARADA AUTOMáTICA 15 MINUTOS.

• Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, tener el botón **E** presionado por casi 2 segundos para activar esta función por 10 minutos, pasado este tiempo regresará a la velocidad precedentemente programada.
Cuando la función es activa el LED relampagea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos presione la tecla **E** de nuevo.

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función "**clean air**". Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1° velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampagear los botones **F** y **C** contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampagear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función "clean air" y el motor cambia a la 2° velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

• **MANDOS:** (Fig.21A) Mecánicos_(Fig.21B) Eliptica la simbología es la siguiente:
A= botón ILUMINACION.
B= botón OFF
C= botón PRIMERA VELOCIDAD.
D= botón SEGUENDA VELOCIDAD.
E= botón TERCERA VELOCIDAD.
G= luz indicadora MOTOR EN FUNCIONAMIENTO.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.
Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

2. ATTENTION !
Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A)Ne pas controler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement
B) Ne pas toucher les lames et les zones adjacentes, pendant et immediatement apres l'utilisation prolonge du systeme d'eclairage.
C)Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte
D)Eviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies
E)Controler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée/ne prenne feu
F)Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.
• Connexion électrique
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La connection avec le réseau électrique doit être éxécutée comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'etiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible. En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure.
Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique.
En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.16).

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Montage de la hotte

-Déballer la structure et enlever les 2 vis **A** pour séparer la partie supérieure de la partie inférieure (fig.2**).**
- Positionner le gabarit de forure au plafond en faisant attention à ce que la flèche soit positionnée du même côté que la commande de l'appareil (Fig.3).
Effectuer les 4 trous Ø8 au plafond et visser 3 vis sans les serrer complètement et en prenant garde de ne pas insérer la vis dans le trou marqué par un **X** sur le gabarit de forure (les vis normales et les vis tamponnées doivent être appropriées au type de mur).
- Prendre la partie supérieure de la structure **B** (fig.4) et l'insérer sur les 3 vis pas vissées complètement correspondant avec les 3 orifices fendus.
Faire une petite rotation pour l'encastrement (fig.4) .
Visser la quatrième vis **X** et serrer les 3 autres qui restent pour permettre le blocage définitif de la partie supérieure de la structure **B.**
- Prendre la partie inférieure de la structure télescopique **C** et l'insérer sur la partie supérieure **B** (fig.5).
Régler la hauteur désirée en se référant aux cotes indiquées dans la (fig.15) et la bloquer au moyen des 8 vis **G** fournies avec l'appareil (fig.6).
- Version aspirante: fixer le tuyau flexible au trou d'évacuation air disposé préalablement (fig. 7).
- Version filtrante: relier le tuyau flexible au déflecteur **M** et fixer la vis **I** comme c'est indiqué dans la (Fig.8), les filtres à charbon actif doivent être appliqués au groupe aspirant placé à l'intérieur de la hotte (Fig.17).

- Monter la bride de raccordement **F** dans la partie supérieure du groupe d'aspiration de la hotte avec les 2 vis **E** (fig.9).
- Prendre le conduit de fumées supérieur et le fixer à la structure à l'aide des 2 vis **A** (Fig.10).
Assembler le conduit de fumées inférieur avec le conduit supérieur et le fixer attentivement avec du ruban adhésif **L** (Fig.11a).
- Dévisser les 2 vis **O** (Fig.11a) de 3 mm au maximum.
Insérer le groupe d'aspiration à l'intérieur de la structure en faisant attention à ce que les vis **O**, dévissées précédemment, aillent se placer avec les orifices fendus dans la partie inférieure comme c'est indiqué dans la (Fig.11b).
Visser les 3 vis **N** (fournies avec l'appareil) et serrer les 2 vis **O** (Fig.11b).
- Fixer le tuyau d'évacuation air **H** (pas fourni avec l'appareil) sur la bride de raccordement **F** (Fig.12)
- Enlever le ruban adhésif **L** et poser le conduit de fumées inférieur sur le corps de la hotte (Fig.13).
-Si votre appareil est doté d'un conduit de fumées inférieur qui doit être fixé au corps de la hotte avec les vis, enlever les filtres anti-graisse de la hotte en intervenant sur les manilles correspondantes (Fig.16). Visser ensuite le tuyau du conduit de fumées inférieur depuis l'intérieur de la hotte, en utilisant les vis **P** (Fig. 14).
Pourvoir enfin à replacer les filtres dans leur logement.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuisiner.
Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte en les centrant et en les faisant tourner de 90 degrés jusqu'au blocage.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif.
• Les filtres anti graisse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.
Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes:
- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.
- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.
- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.
Après plusieurs lavages des panneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des panneaux.
• Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectué et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti graisse.
• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.
• L'éclairage de cette hotte est destiné à être utilisé uniquement lorsque vous cuisinez. Il n'est pas destiné pour une illumination générale et pour une longue durée; dans ce cas les ampoules peuvent se brûler. Pourant veuillez éteindre l'éclairage dès que vous avez terminé de cuisiner.

COMMANDES: (Fig.18)
Touche A = allume/éteint les lumières.
Touche B = allume/éteint la hotte. L'appareil s'allume à la 1ère vitesse. Si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant ½ sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1ère vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteintre. Diminue la vitesse du moteur.
Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.
Touche D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3ème vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appereil recommance à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.
Touche E = Timer, lorsqu'il est actif, le point décimal du Display "C" doit clignoter. En appuyant la touche lorsque la hotte est éteinte, l'appareil s'allume à la première vitesse pendant 15'. Le Timer éteint complètement la hotte (lampes et moteur) après 15'.
Es: Si les lampes seulement s'allument et si on appuye la touche timer, la lumière s'éteint après 15'. Pour désactiver le timer, appuyer sur la touche une seconde fois.

La fonction "Minuter arrêt Automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• **COMMANDES**: **ÉLECTRONIQUES** (Fig. 19):
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF/PREMIERE VITESSE
C = touche DEUXIEME VITESSE
D = touche TROISIEME VITESSE
E = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes
F = touche RETABLISSEMENT TEMOIN LUMINEUX SATURATION FILTRES

Lorsque le témoin lumineux "saturation filtres" clignotte les filtres antigraisse doivent être lavés.
Lorsque le témoin s'allume sans clignoter les filtres antigraisse doivent être lavés et les filtres au charbon remplacés (dans le cas d'un fonctionnement avec la version recyclage). Après cette opération, il faut appuyer sur la touche permettant de le rétablir.
La fonction "minuter arrêt automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• **COMMANDES:** (Fig.20) Lumineux le symbole sont le suivant:
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF
C = touche PREMIERE VITESSE
D = touche DEUXIEME VITESSE
E = touche TROISIEME VITESSE
F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes

• Si votre appareil possède la fonction vitesse **INTENSE**, maintenir appuyé pendant environ 2 secondes le bouton E pour activer la fonction pendant 10 minutes, après quoi elle retournera à la vitesse établie en précédence. Quand la fonction est active, la LED clignote. Pour l'interrompre avant les 10 minutes, presser de nouveau sur la touche **E.**

• En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction « **clean air** » s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse.
Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1ère vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1ère vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction « **clean air** » se désactive et le moteur passe directement à la 2ème vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive)

• **COMMANDES:** (Fig.21A) Mécaniques_ (Fig.21B) Ellyptique les symboles sont les suivants:
A = touche ECLAIRAGE
B = touche OFF
C = touche PREMIERE VITESSE
D = touche DEUXIEME VITESSE
E = touche TROISIEME VITESSE
G= voyant MOTEUR EN MARCHE

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.
The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.
Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

2. WARNING !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.
An omnipolar switch with a minimum opening of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.
Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.16) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• Hood assembly
Remove the structure from the packaging and remove the 2 screws **A** to separate the upper part from the lower part (fig.2)**.**
- Position hole template on the ceiling paying attention that the arrow is positioned on the same side as the appliance controls (Fig.3).
Make 4, Ø8 holes in the ceiling and drive in 3 screws without completely tightening them. Pay attention not to insert the screw into the hole marked with an **X** on the hole template (the screws and expansion plugs must be suitable for the type of wall).
- Take the upper part of the structure **B** (fig.4) and insert the 3 slots onto the 3 screws that are not completely tightened.
Rotate slightly to fit (fig.4) .
Drive in the fourth screw **X** and tighten the remaining 3 to allow definitive blocking of the upper part of structure **B**
- Take the lower part of the telescopic structure **C** and insert it into the upper structure **B** (fig.5).
Adjust the height by referring to the amounts indicated in (fig.15) and block it using the 8 screws **G** that are supplied (fig.6).
- Suction version: fix the flexible pipe to the prepared air evacuation hole (fig 7).
- Filtering version: fix the flexible pipe to the deflector **M** and fix screw **I** as indicated in (Fig.8), the active carbon filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood (Fig.17).
- Mount the connecting flange **F** in the upper part of the hood's suction unit using the 2 screws **E** (fig.9).
- Take the upper chimney piece and fix it to the structure using the 2 screws **A** (Fig.10).
Join the lower chimney piece with the upper one and fix it carefully using adhesive tape **L** (Fig.11a).
- Unscrew the 2 screws **O**, max 3 mm (Fig.11a).
Insert the suction unit inside the structure paying attention that the previously unscrewed screws **O**, hook into the slots in the lower part as indicated in (Fig.11b).
Drive in the 3 screws **N** (supplied) and tighten the 2 screws **O** (Fig.11b).
- Fix the air evacuation pipe **H** (not supplied) onto the connection flange **F** (Fig.12)
- Remove adhesive tape **L** and rest the lower chimney piece above the cooker hood (Fig.13).
-If the cooker hood is supplied with a lower chimney piece that must be fixed to the hood body with screws, remove the anti-grease filters from the hood by acting on the relevant handles (Fig.16). Then screw the lower chimney piece pipe to the inside of the hood, using screws **P**

(Fig.14). Re-locate the filters in their seat.

USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.
It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.
The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.
• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.
In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:
- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.
The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.
• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor reuseable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.
• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.
• The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

COMMANDS: (Fig.18)
Push-button A = on/off lights switch
Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1, If the cooker hood is on depress the push-button for ½ a second to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.
Display C = indicates the motor speed level selected and activates the timer.
Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.
Push-button E = Timer, when active should be visible via the decimal point flashing in the Display "C". Depressing the push-button when the cooker hood is in the off mode will switch on the appliance at the first speed level for 15' [minutes]. The Timer switches the cooker hood off completely (lamps and motor) after 15' [minutes].
E.g.: if the lamps only switch on, and the timer switch is depressed then the lamp will turn off after 15' [minutes]. To deactivate the timer depress the push-button a second time (twice).

The "Automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• COMMANDS: ELECTRONIC (Fig.19):
A = LIGHT
B = OFF/SPEED I
C = SPEED II
D = SPEED III
E = AUTOMATIC STOP TIMER – 15 minutes
F = FILTER SATURATION RESET LIGHT

When the "filter saturation" light flashes, the anti-grease filters must be washed.
When the light comes on without flashing, the anti-grease filters must be washed and the carbon filters replaced (in case of operation whit the recycling version).
When this operation has been completed, press the key to reset it.
The "automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• COMMANDS: (Fig.20) LUMINOUS the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III
F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key E for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed.
When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.

• By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "**clean air**" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes, During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.
After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.
By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key D is pressed the "**clean air**" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

•COMMANDS:(Fig.21A)MECHANICAL_(Fig.21B) Elliptic the key symbols are explained below:
A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III
G = MOTOR WORKING indicator

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - kuva 1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (kuva 1C).

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10-5 bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:
- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta)olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen

2. HUOMIO !
Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.
A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä
B) Älä koske lamppuja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.
C) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen
D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia
E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon
F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan
G) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä
Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:
RUSKEA = **L** linja
SININEN = **N** neutraali
Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen.
Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 16): näin laitetta on helpompi käsitellä.

Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

·**Hellakuvun asennus**
-Ota laite esille sitä suojaavasta pakkausmateriaalista ja poista kaksi ruuvia **A** erottaaksesi ylä- ja
-ala-osat toisistaan (kuva 2).
-Aseta kohdannusmaski kattoon siten että nuoli on asetettu samalle puolelle kuin laitteen näppäimistö (kuva 3). Tee nyt 4 Ř8 reikää ja kiinnitä sitten 3 ruuvia niin etteivät ne ole aivan tiukalla, ja huomioiden että kohdannusmaskin **X** .llä merkitty reikä jää vapaaksi (holkkien ja ruuvien on oltava asianmukaiset seinän materiaaliin nähden).
-Ota rakenteen **B** yläosa (kuva 4) ja aseta se kolmen hiukan löysän ruuvin kohdalle varoen että rakenteen kolme ruuvinläpeä kohdittuvat täydellisesti.
Kierrä sitten rakennetta siten että se lomittuu kiinni (kuva 4).
Kiinnitä nyt neljäs ruuvi **X** ja kiristä kolme muuta ruuvia niin että rakenteen **B** yläosa on lopullisesti kiinnitetty.
-Ota sisäkkäin asennettavan rakenteen **C** alaosa ja asenna se rakenteeseen **B** (kuva 5).
Säädä haluttu korkeus (kuvassa 15) olevien viitteiden mukaisesti ja kiinnitä se 8 laitteen mukana seuraavalla ruvvilla **G** (kuva 6).
-**Imevä malli:** kiinnitä taipuva putki edeltäkäsin tehtyyn ilmanvaihtokanavaan (kuva 7).
-**Suodattava malli:** kiinnitä taipuva putki johtimeen **M** ja kiinnitä ruuvi **I (**kuva 8) mallin mukaisesti,
aktiivihiili-suodattimet on sijoitettava imu-ryhmään joka sijaitsee hellakuvun sisäpuolella (kuva 17).
-Asenna yhtymäkohta **F**.n laippa hellakuvun imu-ryhmän yläosaan kahdella ruuvilla **E** (kuva 9).
-Ota hormin yläosa ja kiinnitä se rakenteeseen kahdella ruuvilla **A** (kuva 10).
Yhdistä hormin alaosa yläosaan ja kiinnitä se huolellisesti käyttäen tarranauhaa **L** (kuva 11 a).
-Löysennä max 3 mm kaksi ruuvia **O** (kuva 11a).
Asenna imuryhmä rakenteen sisäpuolelle varoen että etukäteen löysennetyt ruuvit **O** asettuvat alaosassa löytyvien ruuvinläpien kohdalle, kuvan 11b mukaisesti.
-Ruuvaa kolme laitteen mukana seuraavaa ruuvia **N** ja kiristä nyt kaksi ruuvia **O** (kuva 11b).
-Poista tarranauha **L** ja aseta hormin alapuoli hellakuparakenteen päälle (kuva 13).
Jos laitteenne on varustettu hormin alaosalla joka on kiinnitettävä hellakupuun ruuveilla, poista kuvusta rasvankeräys-suodattimet käyttäen tarkoitukseen olevia kahvoja (kuva 16). Kiinnitä sitten hormin alaosa kuvun sisäpuolelta käsin käyttäen ruuveja **P** (kuva 14). Aseta lopuksi suodattimet paikoilleen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista.
On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistumisen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta.
Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritustiheydestä ja erityisesti

rasvasuodattimien ja aktiivihiilisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.
• Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritustiheydestä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiilisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.
- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.
- Huuhtele huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.
- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen.
Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.
• Aktiivihiilisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiilen kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistustiheydestä.
• Puhdista säännöllisesti kaikki tuulettimen ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet talousspriihin tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.
• Valaisin on suunniteltu käytettäväksi keittojaksojen aikana, eikä se niin ollen sovellu keittiöympäristön yleisvalaisimeksi. Valaisimen pitkäjaksoinen käyttö alentaa huomattavasti lamppujen kestoaikaa.

• OHJAIMET: (Kuva 18)
Näppäin A = sytyttää / sammuttaa valot
Näppäin B = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laite käynnistyy ensimmäiselle nopeudelle.
Jos laite on käynnissä, se sammuu painamalla näppäintä ˝ sekuntia. Jos laite toimii ensimmäisellä nopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammutettaessa. Laskee moottorin nopeutta.
Näyttö C = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.
Näppäin D = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmannella nopeudella laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktivoidulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytön valo vilkkuu.
Näppäin E = Ajastin, sen ollessa toiminnassa Näytön “C” desimaalipilkun täytyy vilkkua.
Sammutettuna ollessaan laite käynnistyy näppäintä painamalla ensimmäiselle nopeudelle 15 sekunnin ajaksi. Ajastin sammuttaa kuvun kokonaan (lamput ja moottorin) 15 sekunnin kuluessa.
Esim: valo sammuu 15 sekunnin kuluttua, jos vain lamput sytytetään ja painetaan ajastin-näppäintä. Ajastin menee pois päältä painamalla näppäintä uudelleen.

"Automaattiajastin" pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• OHJAIMET: Elektroniset (kuva 19):
A= Valaistuksen painike
B= OFF /ensimmäisen nopeuden painike
C= toisen nopeuden painike
D= kolmannen nopeuden painike
E= Automaattiajastin (15 min.)
F= Suodattimien tukkeutumisen merkkivalo

Rasvasuodattimet on puhdistettava kun ”suodattimien tukkeutumisen merkkivalo ” vilkkuu.Kun merkkivalo palaa jatkuvasti rasvasuodattimet on puhdistettava ja hiilisuodattimet vaihdettava (suodatinkupu-versiossa). Paina painiketta näiden toimenpiteiden jälkeen, jolloin se nollautuu.
“Automaattiajastin” pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä.
Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• OHJAIMET: (kuva20) VALOLLA VARUSTETUT
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = ensimmäisen nopeuden painike
D = toisen nopeuden painike
E = kolmannen nopeuden painike
F = Automaattiajastin (15 min.)

Jos laitteesi on varustettu **INTENSIIVI** nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä **E** jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennaltakäsin ohjelmoituun nopeuteen.
Kun toiminta on käynnissä valomerkki välkkyy. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkuin 10 min. on kulunut painalla uudelleen näppäintä **E.**

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuulettimen ollessa pois päältä), käynnistät tominnon “clean air”. “**Clean air**” käynnistää tuulettimen kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten **F** ja **C**. n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimien **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne. Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukuunottamatta – tuuletin palautuu heti normaaliin käyttöön (esim. jos painat näppäintä **D** “**clean air**” poistuu käytöstä ja tuuletin pyörii kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä **B** toiminta poistuu käytöstä).

• OHJAIMET: (kuva21A) MEKAANISET
(kuva21B) ELLIPSI:
A = Valaistuksen painike
B = OFF
C = ensimmäisen nopeuden painike
D = toisen nopeuden painike
E = kolmannen nopeuden painike
G = Moottorin käynnistymisen merkkivalo

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

2. ADVARSEL !
Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

A) Ikke kontroller filtrene mens ventilatoren er i funksjon
B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.
C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
D) Flamber aldri mat under ventilatoren
E) Unngå åpen flamme: det kan skade filtrene og føre til brann
F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
G) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømnettet.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling
Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:
BRUN = **L** strømførende
BLÅ = **N** nulleder
Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.
Ved direkte tilkobling til strømnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst 65 cm.
Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.16) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.
I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Montering av hetten
- Ta strukturen ut av innpakningen og fjern de 2 skruene A for å separere den øverste delen fra den nederste (fig.2).
- Sett hullmønsteret i riktig posisjon i taket og vær oppmerksom på at pilen peker i samme retning som kommandoene til apparatet (Fig.3).
Lag de 4 hullene Ø8 i taket og skru i 3 skruer uten å skru dem fullstendig fast. Vær oppmerksom på at du ikke må sette en skrue i hullet merket med en **X** på modellen (skruene og ekspansjonspluggene må være egnet for veggtypen).
- Ta den øverste delen av strukturen **B** (fig.4) og sett den på de 3 skruene (som ikke er helt fastskrudd) i samsvar med de tre knapphullene. Gjør en liten rotasjon slik at den innpasses (fig.4).

Skru til den fjerde skruen **X** og stram de 3 andre skruene for å blokkere definitivt den øvre delen av strukturen **B**.
- Ta den nedre delen av den teleskopiske strukturen **C** og før den inn i den øvre delen **B** (fig.5).
Reguler høyden ved å bruke målene som er indikert (fig.15) og fest ved hjelp av de 8 skruene **G** som følger med (fig.6).
- Versjon avtrekk: fest det fleksible røret til hullet for luftevakuering som er gjort i stand forhånd (fig.7).
- Versjon filter: fest det fleksible røret til ventilasjonshetten **M** og fest skruen I som indikert i (fig. 8). Karbonfiltrene må festes til avtrekksdelen som befinner seg inni hetten (fig.17).
- Monter forbindelsesflensen **F** som er i den øvre avtrekksdelen til hetten med de to skruene **E** (fig.9).
- Ta den øvre rørdelen og fest den til strukturen ved hjelp av de 2 skruene **A** (fig.10).
Koble sammen den nedre rørdelen med den øvre og fest nøyaktig med teip **L** (fig.11a).
- Skru av de 2 skruene **O** til max 3 mm (fig.11a).
Sett avtrekksgruppen inn i strukturen og pass på at skruene **O** som er avskrudd, fester seg i knapphullene i den nedre delen som indikert i (fig.11b).
Skru til de 3 skruene **N** (medfølger) og trekk de 2 skruene **O** (fig.11b).
- Fest røret for luftevakuering **H** (medfølger ikke) til Forbindelsesflensen **F** (Fig.12).
- Ta av teipen **L** og støtt den nedre rørdelen på hettens base (Fig.13).
Dersom ditt apparat er utstyrt med nedre rørdel som må festes til hettens base med skruer, ta fettfiltrene ut av hetten ved hjelp av håndtakene (fig.16). Skru deretter nedre del av røret i fra innsiden av hetten ved å bruke skruene **P** (Fig.14). Sørg deretter for å sette på plass igjen filtrene.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet. For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filtrene etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:
- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fettet har løst seg opp.
- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.
- Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin.
Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• Lysinstallasjonen er prosjektert for bruk under koking og ikke for lenger bruk ved opplysing av rommet. Forlenget bruk av lysinstallasjonen minsker betraktelig varigheten av lyspærene.

KONTROLLER: (Fig.18)
Tast A = lys på/av
Tast B = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 1/2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.
Display C = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.
Tast D = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.
Tast E = Tidsur, når det er aktivert skal desimalpunktet blinke på Display "C". Hvis man trykker på tasten mens ventilatoren er slått av, vil apparatet starte og gå på første hastighet i 15 minutter. Tidsuret slår ventilatoren helt av (lamper og motor) etter 15 minutter.
Eks.: hvis man bare har slått på lampene og man trykker på tidsur-tasten, vil lyset slå seg av etter 15 minutter. Tidsuret kobles ut ved å trykke om igjen på tasten.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

• **Kontroller:** Elektroniske (fig. 19):
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV) / FØRSTE HASTIGHET
C = tast for ANNEN HASTIGHET
D = tast for TREDJE HASTIGHET
E = tast for TIDSUR AUTOMATISK STOPP 15 minutter
F = tast for TILBAKESTILLING AV INDIKATORLAMPE FOR SKITNE FILTRE

Når indikatorlampen for "skitne filtre" blinker, må fettfiltrene vaskes.
Når indikatorlampen lyser kontinuerlig uten å blinke, må fettfiltrene vaskes og kullfiltrene skiftes ut (på versjoner med resirkulering av luften).
Etter at denne operasjonen er utført, trykker man på tasten for å tilbakestille den.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

KONTROLLER: (Fig.20) **MED LYS**, benyttes følgende symboler:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV)
C = tast for FØRSTE HASTIGHET
D = tast for ANNEN HASTIGHET
E = tast for TREDJE HASTIGHET
F = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.
Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytt på tasten **E**.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon(f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "**clean air**" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

KONTROLLER: (Fig.21A) MEKANISKE (Fig.21B) ELLIPSIS benyttes følgende symboler:
A = tast for BELYSNING
B = tast for OFF (AV)
C = tast for FØRSTE HASTIGHET
D = tast for ANNEN HASTIGHET
E = tast for TREDJE HASTIGHET
G = kontrollampe for MOTOR I FUNKSJON

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

SVERIGE

S

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A) eller version med yttre motor (Fig.1C).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10-5 bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.

2. VARNING !
Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.
A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.
C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk
F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
G) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.

• Elanslutning
Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.
Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:
BRUN = **L** fas
BLÅ = **N** nolla
Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.
Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.
I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm.
I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.
Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.16).
Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Montering av fläktkåpan
- Lyft ut apparaten ur förpackningen och lossa de 2 skruvarna **A** för att skilja den övre delen från den nedre (fig. 2)**.**
- Placera hålstansen i taket och se till att pilen sitter i samma läge som apparatens styrpanel (fig.3).
Gör 4 Ø8 hål i taket och skruva i 3 skruvar utan att vrida åt dem helt. Var noga med att inte sätta i skruven i det hål som markerats med ett **X** på hålstansen (skruvarna och expansionshålen måste anpassas till väggen).
-Ta den övre delen av apparaten **B** (fig.4) och sätt i den på de 3 skruvarna som inte är helt åtdragits i nivå med de 3 hålen.
Vrid lite för att fästa (fig. 4) .
Skruva i den fjärde skruven **X** och dra åt de övriga 3 för att låsa fast den övre delen av apparaten **B** fullständigt.
- Ta nu den nedre delen av teleskopstrukturen **C** och sätt på den övre **B** (fig. 5).
Reglera till önskad höjd och jämför med indikerade höjder på (fig.15). Vrid åt de 8 bifogade skruvarna **G** (fig. 6).
- Insugande version: fäst slangen i hålet för luftuttömning, se (fig. 7).
- Filterversion: koppla den flexibla slangen till luftavskiljare **M** och vrid åt skruven **I** enligt anvisning i (fig.8), de aktiva kolfiltren måste sättas in på utsugningsenhten inne i fläktkåpan (fig. 17).
- Montera flänsen på fog **F** i fläktkåpans övre del med 2 skruvar **E** (fig. 9).
- Ta det övre rökröret och fäst på strukturen med de 2 skruvarna **A** (fig. 10).
Sammanför det nedre rökröret med det övre och fäst noggrant med tejp **L** (fig. 11a).
- Lossa de 2 skruvarna **O** (Fig.11a) högst 3 mm.
Sätt i utsugningsenheten i apparaten och se till att skruvarna **O**, som lossades innan, hakar fast i hålen på den nedre apparatdelen, som visas på (fig. 11b).
Vrid åt de 3 skruvarna **N** (bifogas) och dra åt de 2 skruvarna **O** (fig. 11b).
- Fäst luftuttömningsröret **H** (bifogas inte) på kopplingsfogen **F** (fig. 12)
- Ta av tejpen **L** och placera det nedre rökröret ovanpå fläktkåpan (fig. 13).
Om din apparat är försedd med ett nedre rökrör som behöver fästas vid fläktkåpan med skruvar, ska fettfiltren först plockas ur kåpan, det gör du genom att vrida på handtagen (fig. 16). Skruva loss det nedre rökröret från insidan av spiskåpan med hjälp av skruvarna **P** (fig. 14). Sätt sedan tillbaka filtren på plats.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.
Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.
Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utför, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det

aktiva kolfiltret.
• Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.
Det är under alla händelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:
- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.
- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka
- Filtren kan även tvättas i diskmaskin.
Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.
• De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.
• Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.
• Belysningsanläggningen är avsedd att användas under matlagning och ej som allmänbelysning i rummet under längre tid. Lampornas medellivslängd minskar avsevärt om de används länge för allmänbelysning.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.18)
Tangent A = slår på/av belysningen
Tangent B = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in under en halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.
Display C = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern**.**
Tangent D = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.
Tangent E = Timer, när denna är påslagen blinkar decimalen på Display ”C”. Om tangenten trycks in på avstängd kåpa, startar denna med den första hastigheten under 15 sekunder. Timern slår av kåpan helt (belysning och motor) efter 15 sekunder.
Ex: om endast belysningen är tänd och man trycker in timer-tangenten så släcks belysningen efter 15 sekunder. Tryck på tangenten två gånger för att stänga av timern.

Funktionen" timer för automatisk avstängning "fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• **MANÖVERFUNKTIONER:**Elektroniska (Fig.19):

A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF/FÖRSTA HASTIGHET
C = knapp ANDRA HASTIGHET
D = knapp TREDJE HASTIGHET
E = knapp TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter
F = KONTROLLAMPA FÖR IGENGRODDA FILTER

När kontrollampan “ igengrodda filter “ blinkar skall fettfiltren tvättas.När kontrollampan lyser utan att blinka skall fettfiltren tvättas och kolfiltren bytas ut (vid funktion med recirkuleringsversion).När detta arbetsmoment slutförs skall reset-knappen tryckas in.
Funktionen“ timer för automatisk avstängning “fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.20) LYSANDE_ beskrivs symbolerna här nedan:
A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF
C = knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = knapp ANDRA HASTIGHET
E = knapp TREDJE HASTIGHET
F = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter.

• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp E i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.
När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förflutit, trycker du på knapp **E** igen.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen ”**clean air**”. Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett.
Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.
Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastiget ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, återgår fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker på knapp **D** så sätts ”**clean air**” ur funktion och motorn går genast på hastighet två; genom att trycka på knapp **B** sätts den ur funktion).

MANÖVERFUNKTIONER: Fig.21A) MEKANISKA
(Fig.21B) ELLIPS beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING
B = knapp OFF
C = knapp FÖRSTA HASTIGHET
D = knapp ANDRA HASTIGHET
E = knapp TREDJE HASTIGHET
G = kontrollampa MOTORN I FUNKTION

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS